

УДК 821.111-1(73)  
ББК 84(7Coe)-5  
А92

Atticus  
THE DARK BETWEEN STARS

Copyright © 2018 by Atticus, LLC  
Atria Books, a division of Simon&Schuster, Inc.  
is the original publisher

Photographs by Braya Adam Castillo Photography, Poppet Penn,  
or released under Creative Commons Zero license.

Interior design by *Amy Trombat*

Перевод с английского *К. Хамстер*

**Atticus.**  
А92 Темнота между звездами / Atticus ; [пер. с англ.  
К. Хамстер]. — Москва : Эксмо, 2019. — 240 с.

ISBN 978-5-04-100067-7

В своем втором поэтическом сборнике Atticus обращается к феномену двойственности нашего жизненного опыта — метаниям между самыми светлыми и возвышенными чувствами и неизбежным падением в бездну собственного сознания. Он пишет о неистовой энергии зарождающейся любви, о ее бурном развитии и о мучительной ностальгии от расставания и ощущении пустоты. Несмотря на все эти противоречивые эмоции, Atticus утверждает, что жизнь удивительна в своей полноте, что проживать ее нужно с целью, стремясь вперед, поскольку это лучшее наше путешествие.

Его поэзия — это мир, где играет джаз, где в почете танцы на закате и смакование вина у реки; это очарование Парижа, дождливых дней и удивительная человеческая способность отдаваться боли и в то же время ощущать и созидать красоту. Это подобно непроглядной темноте и самым ярким звездам. Противоречиво, как вся наша жизнь.

УДК 821.111-1(73)  
ББК 84(7Coe)-5

ISBN 978-5-04-100067-7

© К. Хамстер, перевод на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Моей матери,  
за скрытую  
поэзию, которую  
мне удалось  
отыскать.



«I loved you, so I drew these tides of men into my hands  
and wrote my will across the sky in stars...»

— T. E. Lawrence, *Seven Pillars of Wisdom*

«Я любил тебя, поэтому я собрал в свои руки  
потоки людей и написал мою волю по небу  
звездами».

— Т.Э. Лоуренс, «Семь столпов мудрости»



ТЕМНОТА

МЕЖДУ

ЗВЕЗДАМИ



# ЗВЕЗДЫ

For my part I know nothing with any certainty,  
but the sight of the stars makes me dream.

—Vincent van Gogh

Я почти ничего не знаю наверняка, но всякий раз,  
глядя на звезды, я начинаю мечтать.

— Винсент Ван Гог

He laughed,  
*my darling*  
you will never be unloved by me  
you are too well tangled in my soul.

Он смеялся:  
*моя дорогая*  
я никогда тебя не разлюблю  
ты слишком крепко  
вплелась в мое сердце.

